

וְחֹזֵר חֲלִילָה

א"ל תחזר אחריה. יש לה חזר	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bedrückt <sup>§</sup> (על)	ע.ו.ק.	לְהַעִיק	מְעִיקוֹת	מְעִיקִים	מְעִיקָה	מְעִיק
diffamiert <sup>‡</sup>	ש.מ.צ.	לְהַשְׁמִיץ	מְשַׁמֵּצוֹת	מְשַׁמֵּצִים	מְשַׁמֵּצָה	מְשַׁמֵּץ
inspiziert** (ב-)	פ.ש.פ.ש.	לְפַשְׁפֵּשׁ	מְפַשְׁפֵּשׁוֹת	מְפַשְׁפֵּשִׁים	מְפַשְׁפֵּשָׁת	מְפַשְׁפֵּשׁ
wirbt*	ח.ז.ר.	לְחַזֵּר	מְחַזְרוֹת	מְחַזְרִים	מְחַזְרָת	מְחַזֵּר
öffnet (Aug.)	פ.ק.ח.	לְפַקֵּחַ	פּוֹקְחוֹת	פּוֹקְחִים	פּוֹקְחַת	פּוֹקֵחַ
schreitet	פ.ס.ע.	לְפָסְעַע	פּוֹסְעוֹת	פּוֹסְעִים	פּוֹסְעַת	פּוֹסֵעַ
spuckt aus <sup>  </sup>	פ.ל.ט.	לְפַלֵּט	פּוֹלְטוֹת	פּוֹלְטִים	פּוֹלְטַת	פּוֹלֵט
i. entschlossen <sup>†</sup>	ח.ר.צ.	לְהִיחָרֵץ	נְחַרְצוֹת	נְחַרְצִים	נְחַרְצַת	נְחַרְץ
seufzt	א.נ.ח.	לְהִיאַנַּח	נֹאנְחוֹת	נֹאנְחִים	נֹאנְחַת	נֹאנֵחַ
rauft, schlägt s.	פ.ת.ש.	לְהַתְּכַתֵּשׁ	מְתַכְּתְּשׁוֹת	מְתַכְּתְּשִׁים	מְתַכְּתְּשָׁת	מְתַכְּתֵשׁ
w. interpretiert <sup>¶</sup>	פ.ר.ש.	לְהַתְּפָרֵשׁ	מְתַפְּרְשׁוֹת	מְתַפְּרְשִׁים	מְתַפְּרְשָׁת	מְתַפְּרֵשׁ

<sup>§</sup>belastet, <sup>‡</sup>verleumdet, <sup>\*\*</sup>untersucht genau, durchwühlt, <sup>||</sup>scheidet a., entschlüpft (Wort: (הוא פלט שטות והצטער עליה)), <sup>†</sup>w. erlassen, w. eingekerbt, <sup>¶</sup>w. ausgelegt

\*Mißfallen erregend

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wütend machend*	מְקוֹמְמוֹת	מְקוֹמְמִים	מְקוֹמְמַת	מְקוֹמֵם
erklärt, ausdrücklich	מְפּוֹרְשׁוֹת	מְפּוֹרְשִׁים	מְפּוֹרְשַׁת	מְפּוֹרֵשׁ
endgltg. entschieden	נְחַרְצוֹת	נְחַרְצִים	נְחַרְצָה	נְחַרְץ

Banknote ..... (ז') שֵׁטֶר, שְׁטָרוֹת ..... ausdrücklich (Adv.) במפורש  
 לא צריך לאבד את העשתונות... s. Fassung verln. ... איבד עשתונותו  
 Hausmeister, Computerserver .. שָׂרֵת, שְׂרָתִית, שְׂרָתִים .. Hütte .. בקתה  
 Computerisierung ... מחשוב .. Anwendung, Implementierung ... יישום  
 Gedanken ..... עשתונות ..... teile u. herrsche ..... הפדר ומשול  
 Rechenschieber ..... סְרִיגֵל חִישוב Lineal ..... סְרִיגֵל  
 Petition, Bittschr. .... עצומה ..... Sanktionen ..... עיצומים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
beschlagnahm <sup>§</sup>	ח.ר.מ.	לְחַרְרִים	מְחַרְרִמוֹת	מְחַרְרִמִּים	מְחַרְרִמָּה	מְחַרְרִים
mindert, dezim.	ד.ל.ד.ל.	לְדַלְדֵל	מְדַלְדְלוֹת	מְדַלְדְלִים	מְדַלְדְלַת	מְדַלְדֵל
entflammt <sup>‡</sup>	ש.ל.ה.ב.	לְשַׁלֵּהב	מְשַׁלְּהבוֹת	מְשַׁלְּהבִּים	מְשַׁלְּהבַת	מְשַׁלְּהב
gähnt	פ.ה.ק.	לְפַהֵק	מְפַהֵקוֹת	מְפַהֵקִים	מְפַהֵקַת	מְפַהֵק
zügelt, bremst	ר.ס.נ.	לְרַסֵּן	מְרַסְנוֹת	מְרַסְנִים	מְרַסְנַת	מְרַסֵּן
verabscheut	ת.ע.ב.	לְתַעַב	מְתַעַבוֹת	מְתַעַבִּים	מְתַעַבַת	מְתַעַב
verblaßt	ד.ה.ה.	לְדַהוֹת	דוהוֹת	דוהִים	דוהָה	דוהֵה
klopft <sup>†</sup> auf/an	נ.ק.ש.	לְנַקֹּשׁ	נוֹקְשוֹת	נוֹקְשִׁים	נוֹקְשַׁת	נוֹקֵשׁ
schleicht s.*	ג.נ.ב.	לְהַתְּנַב	מְתַנְּבוֹת	מְתַנְּבִים	מְתַנְּבַת	מְתַנְּב

<sup>§</sup>boycottiert, <sup>‡</sup>begeistert (הִלְהִיב), <sup>†</sup>klappert, \*hinein/hinaus/davon, w. ein/raus/geschmuggelt

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
überlegen, höchst <sup>†</sup>	עִלְאִיוֹת	עִלְאִיִּים	עִלְאִית	עִלְאִי
wild, gewalttätig	פְּרָאִיוֹת	פְּרָאִיִּים	פְּרָאִית	פְּרָאִי
außergewöhnlich*: דופן	יוֹצְאוֹת	יוֹצְאִים	יוֹצְאָת	יוֹצֵא

Adler (Geier) ..... רִיתוֹק Binden, Fesseln, Arrest ..... עֵיט, עֵיטָה, עֵיטִים  
 (Straßen)Wandung, Drehung ..... דוּפֵן, דְּפִנוֹת (Seiten)Wand ..... דוּפֵן, דְּפִנוֹת  
 Flamme ..... פְּתִיל Schnur, Faden (Docht) הַגֵּר (פְּתִיל הַגֵּר) ..... פְּתִיל  
 weiche Knie, Zittern d. Knie ..... פִּיֶּק־בְּרַכְיִים .. דִּנְנוּת, דִּקּוֹת .. Düntheit, Schlankht.

Browser ..... פְּעוּטוֹנִים, פְּעוּטוֹן ..... Kinderkrippe ..... דְּפָרְפֵן  
 Wurf, Auswirkung ..... הַשְׁלִיכָה ..... Tumult ..... הַמוֹלָה  
 Wiege (ז') ..... עֵרֶשׁ, עֵרְשׁוֹת ..... Dunkelheit, Finsternis ..... חֹשֶׁכְה  
 Skandal ..... שְׁעֵרוּרִיָּה ..... Waschen, Baden ..... רְחִצָּה  
 Fruchtbarkeit ..... פּוֹרְרִיּוֹת ..... Groll, Ressentiment ..... טִינָה  
 damit/daß nicht (etwa) ..... קִירוֹמַת ..... Vorwahl ..... שְׂמָא

Belästigung, Mühe ..... טְרָדָה, טְרָדוֹת (אֵלִיל) גוֹטְזֵנְדִינֵר, אֹבֵד אֵלִילִים

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
beschleunigt <sup>†</sup>	ח.ו.ש.	לְהַחֲיֵשׁ	מְחַיֵּשׂוֹת	מְחַיֵּשִׁים	מְחַיֵּשָׁה	מְחַיֵּשׁ
reizt, ärgert <sup>†</sup>	ק.נ.ט.ר.	לְקַנְטֵר	מְקַנְטֵרוֹת	מְקַנְטֵרִים	מְקַנְטֵרָה	מְקַנְטֵר
zahlt, begleicht	פ.ר.ע.	לְפָרֹעַ	פּוֹרְעוֹת	פּוֹרְעִים	פּוֹרְעַת	פּוֹרֵעַ
begehrt	א.ו.ה.	לְהִתְאַוֹת	מִתְאַוֹת	מִתְאַוִּים	מִתְאַוָּה	מִתְאַוֶּה
nutzt s. ab <sup>§</sup>	ש.פ.ש.					§
verspätet s.**	מ.ה.מ.					**

§מְשַׁתְּפֵשֵׁף, מְשַׁתְּפֵשֶׁפֶת, מְשַׁתְּפֵשֵׁפִים, מְשַׁתְּפֵשֶׁפּוֹת, לְהִשְׁתְּפֵשֵׁף  
 \*\*מִתְמַהֲמָה, מִתְמַהֲמָהּ, מִתְמַהֲמָהִים, מִתְמַהֲמָהוֹת, לְהִתְמַהֲמָה  
 אֶל תְּתַמַּהֲמָה, אֶל תִּתְאַחֵר, שְׂמָא יְקַדְמָךְ אַחֲרַי

†stichelt, §schleift s. ab, reibt, putzt blank, \*\*w. aufgehalten

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
an/ab/genagt*	מְכוֹרְסָמוֹת	מְכוֹרְסָמִים	מְכוֹרְסָמַת	מְכוֹרְסָם
überfüllt	גְּדוּשׁוֹת	גְּדוּשִׁים	גְּדוּשָׁה	גְּדוּשׁ
bunt, farbenfreudig	סְסוּגוּנוֹת	סְסוּגוּנִים	סְסוּגוּנִית	סְסוּגוּנִי
alt (זקן)	יְשִׁישׁוֹת	יְשִׁישִׁים	יְשִׁישָׁה (ז)	יְשִׁישׁ (ז)

\*מְכוֹרְסָם (Nager), מְכוֹרְסָמִים (Nagetiere),

Boiler..Lagerfeuer, Scheiterhaufen ..דוֹד, דוֹדִים, דוֹדֵי־  
 ..jener, jene, jenes הַלֵּה ..תּוֹפּוֹרֵת ..Mahnschreiben, Erinnerung  
 ..Schuld(en) ..... פְּלֶדֶה ... Stahl (פְּלֶדֶת אֶלְחָלָד)  
 ..Fuß....Leinwand, Bildschirm (TV) מְרַקַע (לְמַרְגְלוֹת)  
 .....Himmel עוֹרְמָה .....List, Schlauheit  
 ..... Kriechen עֲלִיצוֹת .....Fröhlichkeit  
 ..Zurechtweisung, Tadel תּוֹכְחָה ..דיְבָה .Verleumdung, Diffmrng.  
 .....Taschenmesser (זְכוּר) .....gleich, sofort

יְקָה פּוּץ בִּיטָא אֶת הַתְּכוּנּוֹת שִׁיחֲסוּ לִיקָם : נּוֹקְשׁוֹת, הַיעֲדֵר חוֹשׁ הוֹמוֹר,  
 שְׂאִיפֵת יֵתֵר מֵעֲצַבְנַת לְשִׁלְמוֹת, וּמִידָה לֹא קִטְנָה שֶׁל הַתְּנַשְׂאוֹת.

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
beschwichtigt	פ.י.ס.	לְהַפִּיס	מְפִיסוֹת	מְפִיסִים	מְפִיסָה	מְפִיס
widersetzt s. §	ת.ר.ס.	לְהִתְרִים	מִתְרִיסוֹת	מִתְרִיסִים	מִתְרִיסָה	מִתְרִיס
jätet	נ.כ.ש.	לְנַכַּשׁ	מְנַכַּשׁוֹת	מְנַכַּשִׁים	מְנַכַּשָׁה	מְנַכַּשׁ
(ver)dünnt aus <sup>†</sup>	ד.ל.ל.	לְדַלֵּל	מְדַלְלוֹת	מְדַלְלִים	מְדַלְלָה	מְדַלְל
steht e. f. (ב־) <sup>  </sup>	ד.ג.ל.	לְדַגּוֹל	דוּגְלוֹת	דוּגְלִים	דוּגְלָה	דוּגֵל
zerdrückt	מ.ח.צ.	לְמוֹחֵץ	מוֹחֲצוֹת	מוֹחֲצִים	מוֹחֲצָה	מוֹחֵץ
enthält s., i. abst.	נ.ז.ר.	לְהִנָּר	נִירוֹת	נִירִים	נִירָה	נִיר*
enthält s. ‡	נ.ז.ר.	לְהִתְנָר	מִתְנָרוֹת	מִתְנָרִים	מִתְנָרָה	מִתְנָר

§protestiert, †z.B. Zeitung, ||glaubt an, ‡f. e. Mönchsleben

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
zer/drückt/quetscht	מְחוּצוֹת	מְחוּצִים	מְחוּצָה	מְחוּץ
(U)unbekannt(er)	אֶלְמוּנוֹת	אֶלְמוּנִים	אֶלְמוּנִית	אֶלְמוּנִי
fest, straff, stark	מוֹצְקוֹת	מוֹצְקִים	מוֹצְקָה	מוֹצֵק
kalt u. regnerisch	סְגִרִירוֹת	סְגִרִירִים	סְגִרִירִית	סְגִרִירִי

separat, getrennt (Adv.) ..לְחוּד (יּוֹם סְגִרִיר) ..Regen u. Kälte סְגִרִיר  
 ..Dienst(turnus) ..תּוֹרְנוֹת Patronat, Schutz, Förderung ..חֶסוֹת  
 ..Gesundheit! ..סְדִינִים, סְדִין, סְדִינִים ..שְׂמִיכָה (Decke) ..Bettlaken  
 .... in seinem Ärmel/Repertoire .... בְּאַמְתַּחְתּוֹ gr. Sack ..אִמְתַּחַת  
 ..Defekt, Mangel (פָּגַם) ..לִיקוּי יָרַח, לְבִנָּה ..Mondfinsternis  
 ..Abstinenz, Enthaltbarkeit ..הִתְנַרְוֹת Enthaltung  
 ..קַעֲרוֹת, קַעֲרוֹת, קַעֲרוֹת, קַעֲרוֹת ..Vase ..אֶנְרִטֵל (קַעֲרִית)  
 ..Degeneration ..הִתְנוּנוּת ..ריבוע, ריבועים ..Quadrat (Schokolade)  
 ..Blöße, Scham ..עֲרוּוָה ..Inzucht  
 ..Druckknopf/taste ..לְחֻצָן ..Schande  
 ..Krank. m. niedr. IQ ..אִיִּקוּפְּנִיָה Alzheimer ...הֶלֶד לֹא הִדִּסְקַט  
 ..Drehbank (לְחָרוֹשׁ) ..מְחַרְטָה ..Unschuld (יְכוּת)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
bittet inst. (בִּ) .פ.צ.ר.		לְהַפְצִיר	מִפְצִירוֹת	מִפְצִירִים	מִפְצִירָה	מִפְצִיר
schüttelt ab/aus .נ.ע.ר.		לְנַעַר	מִנְעָרוֹת	מִנְעָרִים	מִנְעָרָה	מִנְעָר
stirbt (dahin) .ג.ו.ע.		לְגוּוע	גוּועוֹת	גוּועִים	גוּועָה	גוּוע
i. fertig/z. Ende .פ.ל.ה.		לְכַלוֹת	כְּלוֹת	כְּלִים	כְּלָה	כְּלָה
i. erregt/platt .ר.ע.ש.		לְהִרְעֵשׂ	נִרְעָשׂוֹת	נִרְעָשִׁים	נִרְעָשָׁה	נִרְעָשׂ
schluchzt .י.פ.ח.		לְהִתְיַפַּח	מִתְיַפְחוֹת	מִתְיַפְחִים	מִתְיַפְחָה	מִתְיַפַּח
fleht an .ח.נ.נ.		לְהִתְחַנֵּן	מִתְחַנְנוֹת	מִתְחַנְנִים	מִתְחַנְנָה	מִתְחַנֵּן

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gemein, verächtlich	נְבוֹזוֹת	נְבוֹזִים	נְבוֹזָה*	נְבוֹזָה
verzweifelt	נוֹאֲשׁוֹת	נוֹאֲשִׁים	נוֹאֲשָׁה	נוֹאֲשׂ
prächtig	מְהוֹדְרוֹת	מְהוֹדְרִים	מְהוֹדְרָה	מְהוֹדֵר
hineingesteckt, herrührend	נְעוּצוֹת	נְעוּצִים	נְעוּצָה	נְעוּץ

הַתְּנוּעָה הַכְּנִיעֵנִית: זו תנועה שדוגלת במצע שלה במדינה חילונית דמוקרטית, שההגדרה הדתית אינה חשובה בעיניה, ושמדברת במונחים של אומה טריטוריאלית. העבר שלה נעוץ בתקופה הקלאסית של האומה העברית, של התרבות העברית, זאת אומרת של התנ"ך ומה שקדם לו, בכל המרחב הזה של הקשת הפוריייה (סוריה הגדולה). עיניה לעתיד, שבו יהיה מיזוג של אוכלוסיות, הן מהגרים והן ילידי המקום, ממוצאים שונים. היא גם רשמה על דגלה את הצורך במשטר נשיאותי למדינה הזו, שיאפשר מצד אחד יציבות שלטונית, ומצד שני מתן ביטוי עצמי לחבלי הארץ השונים. (אהרן אמיר)

Obstgarten ... פֶּרְדֵּס (תת־מקלע) Maschinengew. ... מְקַלְע, מְקַלְעִים  
 Schmerz, Weh .חֶבֶל, חֶבְלִים, חֶבְלִי־ Mischung, Vermengung .מִיּוּג  
 zur Hilfe k. .. נְחַלֵּץ לְעֹרֶת־ Krankheitsziffer, Morbidität .. תְּחִלּוּאָה  
 Krokodil ..... תְּנִין, תְּנִינִים ... Gefäß, Glas ... צְנִצְנוֹת, צְנִצְנוֹת  
 Hausfrau ..... עֶקְרַת־בַּיִת Reifß/Backen/zähne .מִלְתָּעוֹת  
 Joch ..... עוֹל, עוֹלִים, (עוֹלוֹ) ... fremdes Land, Fremde ... נֶכֶר  
 Geheule, Wimmern .יִבְבָּה . משך בעול, נשא עול trug das Joch  
 Zorn ..... זַעַף ..... Gemeinheit ..... נְבוֹזוֹת

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
lenkt ab <sup>†</sup> .נ.ס.ח.		לְהַסִּיחַ	מְסִיחוֹת	מְסִיחִים	מְסִיחָה	מְסִיח
vertreibt, setzt ab* .נ.ד.ח.		לְהַדִּיחַ	מְדִיחוֹת	מְדִיחִים	מְדִיחָה	מְדִיח
spült .נ.ו.ד.		לְהִדִּיחַ	מְדִיחוֹת	מְדִיחִים	מְדִיחָה	מְדִיח
taucht auf <sup>§</sup> .ג.י.ח.		לְהִגִּיחַ	מְגִיחוֹת	מְגִיחִים	מְגִיחָה	מְגִיח
tritt (ggn. בִּ) .ב.ע.ט.		לְבַעוֹשׂ	בוֹעָשׂוֹת	בוֹעָשִׁים	בוֹעָשָׁה	בוֹעָשׂ
kratzt, ritzt .ש.ר.ט.		לְשַׂרוֹשׂ	שׁוֹרְשׁוֹת	שׁוֹרְשִׁים	שׁוֹרְשָׁה	שׁוֹרֵשׂ
jubelt, jauchzt <sup>¶</sup> .ל.צ.ה.		לְצַהוֹל	צוֹהֲלוֹת	צוֹהֲלִים	צוֹהֲלָה	צוֹהֵל
gießt/schenkt ein .ג.ז.מ.		לְמוֹנֵג	מוֹנְגוֹת	מוֹנְגִים	מוֹנְגָה	מוֹנֵג
i. unmöglich <sup>‡</sup> (f. מ־) .ב.צ.ר.		לְהִיבָצֵר	נִבְצָרוֹת	נִבְצָרִים	נִבְצָרָה	נִבְצָר

<sup>†</sup>reißt raus, \*verleitet, lockt, <sup>§</sup>erscheint plötzl., bricht hervor, <sup>¶</sup>wiehert, <sup>‡</sup>kann nicht, i. zu hoch für

יִבְצָר מִנּוּי לְהוֹנֵעַ לְפָנֵיהֶם כִּי הוּא חוֹלֵה

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
triebhaft, instinktiv	יִצְרִיּוֹת	יִצְרִיִּים	יִצְרִית	יִצְרִי
schwerfällig, überladen	מְסוֹרְבָלוֹת	מְסוֹרְבִלִים	מְסוֹרְבֶּלֶת	מְסוֹרְבֵּל
abgesetzt, ausgestoßen	מוֹדְרוֹת	מוֹדְרִים	מוֹדְרָה	מוֹדֵחַ
Silhouette .... צִלְלִית, צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת
gellender Schrei, Gekreisch	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת	צִלְלִיּוֹת
Tragbahre ... גוֹרֵד שְׁחָקִים	שְׁחָקִים	שְׁחָקִים	שְׁחָקִים	שְׁחָקִים
unvergleichlich, unermesslich ... לְאֵין עֲרוּךְ	לְאֵין עֲרוּךְ	לְאֵין עֲרוּךְ	לְאֵין עֲרוּךְ	לְאֵין עֲרוּךְ
gleichgültig ... שְׁוֹוָה, שְׁוֹוָה, נִפְשׂ	נִפְשׂ	נִפְשׂ	נִפְשׂ	נִפְשׂ
dirty old man ... וְקָן אֲשַׁמָּא	וְקָן אֲשַׁמָּא	וְקָן אֲשַׁמָּא	וְקָן אֲשַׁמָּא	וְקָן אֲשַׁמָּא
Hangover .חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת
d. nichts gestützt, ungesichert	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת	חֲמַרְמוֹרֶת
Hitze und Trockenheit ..... שְׂרָב, שְׂרָבִים, שְׂרָבִי־	שְׂרָב, שְׂרָבִים, שְׂרָבִי־	שְׂרָב, שְׂרָבִים, שְׂרָבִי־	שְׂרָב, שְׂרָבִים, שְׂרָבִי־	שְׂרָב, שְׂרָבִים, שְׂרָבִי־
Staub ..... עֶפֶר	עֶפֶר	עֶפֶר	עֶפֶר	עֶפֶר
Sintflut	מְבוּל	מְבוּל	מְבוּל	מְבוּל
Teddybär, Anorak	דוּבּוּן	דוּבּוּן	דוּבּוּן	דוּבּוּן
Fackel	לְפִיד	לְפִיד	לְפִיד	לְפִיד
Tonbandgerät	רֶשֶׁמְקוֹל	רֶשֶׁמְקוֹל	רֶשֶׁמְקוֹל	רֶשֶׁמְקוֹל
Schublade	מְגִירָה	מְגִירָה	מְגִירָה	מְגִירָה
Terminal	מְסוּרָה	מְסוּרָה	מְסוּרָה	מְסוּרָה

אָל תַּחַשֵׁט בְּאַף	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
faltet	ק.פ.ל	לְקַפֵּל	מְקַפְּלוֹת	מְקַפְּלִים	מְקַפֵּלַת	מְקַפֵּל
stumpft a.	מ.ט.מ.ט	לְטַמֵּם	מְטַמְּמוֹת	מְטַמְּמִים	מְטַמֵּמַת	מְטַמֵּם
schwebt	ר.ח.פ.	לְרַחֵף	מְרַחֲפוֹת	מְרַחֲפִים	מְרַחֵפַת	מְרַחֵף
wühlt <sup>‡</sup>	ח.ט.ט.	לְחַטֵּט	מְחַטְּטוֹת	מְחַטְּטִים	מְחַטֵּטַת	מְחַטֵּט
wankt	מ.ו.ט.	לְמוֹט	מְטוֹת	מְטִים	מְטוֹת	מְט
verbrnt. s. <sup>†</sup>	פ.ו.ה.	לְהִיכְוֹת	נְכוּוֹת	נְכוּוִים	נְכוּוֹת	נְכוּוה
rächt s.	נ.ק.מ.	לְהַתְנַקֵּם	מְתַנַּקְמוֹת	מְתַנַּקְמִים	מְתַנַּקֵּמַת	מְתַנַּקֵּם
verarmt	ר.י.ש.	לְהַתְרוֹשֵׁשׁ	מְתְרוֹשְׁשׁוֹת	מְתְרוֹשְׁשִׁים	מְתְרוֹשְׁשַׁת	מְתְרוֹשֵׁשׁ
wickelt s.*	פ.ר.ב.ל	לְהַתְכַּרְבֵּל	מְתְכַרְבְּלוֹת	מְתְכַרְבְּלִים	מְתְכַרְבֵּלַת	מְתְכַרְבֵּל

<sup>‡</sup>stochert, <sup>†</sup>verbrüht s., \*ein, deckt s. zu

	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
bewandert, kundig	בְּקִיאוֹת	בְּקִיאִים	בְּקִיאָה	בְּקִיאַ
beschmutzt	מְטוֹנְפוֹת	מְטוֹנְפִים	מְטוֹנְפַת	מְטוֹנְפֵה
heiß und trocken	שְׂרָבִיּוֹת	שְׂרָבִיִּים	שְׂרָבִית	שְׂרָבִי

Geheimmis, Versteck (בְּסֵתֶר, בְּחֵשֵׁאִי) סֵתֶר....  
 Apotheker רוקח, רוקח....  
 Befriedigung, Genugtuung סִפּוּק....  
 Tadel, Rüge (תְּדִירוֹת) תְּדִירוֹת.....  
 Frequenz, Häufigkeit (תְּדִיר) תְּדִירוֹת.....  
 Gazelle צְבִי, צְבִיִּים\צְבָאִים.....  
 Expertentum בְּקִיאוֹת.....  
 Erfrischungen תְּקֻרוֹת.....  
 Leiden, Erkrankungen תְּחִלוֹאִים.....  
 Eigenlob, Prahlerei יוֹהָרָה.....  
 Einbildung, Überheblichkeit (אֵם חוֹרְגַת) חוֹרְגַת.....  
 Stief- (אֵם חוֹרְגַת) חוֹרְגַת.....  
 Krug, (Kaffee)Kanne קַנְקַן.....  
 Rezept (med.) זְרָמִים.....  
 Strom זְרָם, זְרָמִים.....  
 Overall סְרָבֵל, סְרָבֵל.....  
 Kloschüssel אֶסְלָה, אֶסְלוֹת.....  
 Stange מוֹשֵׁ, מוֹשׁוֹת.....  
 Vernunft תְּבוּנָה.....  
 Seuche (סְמֵרְטוּשׁ) סְמֵרְטוּשׁ.....  
 מגֵפָה.....  
 mehr oder weniger (לְפָחוֹת) פָּחוֹת אוֹ יוֹתֵר...  
 zu aller mindest.. לְכָל הַפָּחוֹת

	Rad.	Inf.	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
wischt ab	ק.נ.ח	לְקַנַּח	מְקַנְחוֹת	מְקַנְחִים	מְקַנַּחַת	מְקַנַּח
läuft, trieft <sup>ll</sup>	ז.ו.ב	לְזוּב	זְבוֹת	זְבִים	זְבוּה	זְב
kreischt	ח.ו.צ	לְצוּחַ	צוּחוֹת	צוּחִים	צוּחַת	צוּחַ
knarrt, quitscht	ח.ר.ק	לְחָרוֹק	חוֹרְקוֹת	חוֹרְקִים	חוֹרְקַת	חוֹרְק
scannt <sup>‡</sup>	ס.ר.ק	לְסָרוֹק	סוֹרְקוֹת	סוֹרְקִים	סוֹרְקַת	סוֹרְק
umklammert <sup>†</sup>	ל.פ.ת	לְלַפּוֹת	לוֹפְתוֹת	לוֹפְתִים	לוֹפְתַת	לוֹפְת
stirbt aus <sup>¶</sup>	ד.ח.כ	לְהִיכְחַד	נְכַחְדוֹת	נְכַחְדִים	נְכַחְדַת	נְכַחְד
w. abgelehnt <sup>§</sup>	פ.ס.ל	לְהִיפְסֵל	נְפִסְלוֹת	נְפִסְלִים	נְפִסְלַת	נְפִסְל
spaltet s.*	פ.צ.ל	לְהַתְפַּצֵּל	מְתַפְצְלוֹת	מְתַפְצְלִים	מְתַפְצְלַת	מְתַפְצֵל
w. frei, find. Zeit	פ.נ.ה	לְהַתְפַּנּוֹת	מְתַפְנּוֹת	מְתַפְנִים	מְתַפְנָה	מְתַפְנָה

<sup>‡</sup>(durch)kämmt, <sup>†</sup>umschlingt, <sup>¶</sup>verlischt (Vulkan), <sup>§</sup>w. verworfen/disqualifiziert,

\*verzweigt s.

	'נ) Pl.	'ן) Pl.	'נ)	'ן)
gedämpft, matt	עֲמוּמוֹת	עֲמוּמִים	עֲמוּמָה	עֲמוּם
trüb, verdunkelt	מְעוּמְעֻמוֹת	מְעוּמְעֻמִים	מְעוּמְעֻמַת	מְעוּמְעֻם
mollig	שְׂמִנְמוֹת	שְׂמִנְמִים	שְׂמִנְמוֹת	שְׂמִנְמָן
erschöpft	תְּשׁוּשׁוֹת	תְּשׁוּשִׁים	תְּשׁוּשָׁה	תְּשׁוּשׁ

Mißachtung, Schande (Bücher)Regal בִּזְיוֹנוֹת, בִּזְיוֹן, בִּזְיוֹנִית.....  
 Scheck, Zahlungsanwsng. קָרַע, קָרַעִים, קָרַעִי קָרַע.....  
 Batterie מְצַבֵּר.....  
 Schwarzseher, Miesmacher תְּבוּסְתָן.....  
 ohne Unterlaß בְּלִי לְלֹא הֶרֶף.....  
 unklar, vage (Adv.) בְּמְעוּמְעָם.....  
 Wache משְׁמֵרָה, משְׁמֵרָת, משְׁמֵרָת, משְׁמֵרָת.....  
 Ausgangspunkt נְקוּדַת מְפָנָה.....  
 Kissen כֶּרֶם, כֶּרֶים, כֶּרִי.....  
 Leiche גוֹוִיָּה.....  
 Schrott גְרוּשָׁה, גְרוּשָׁאוֹת.....  
 Propeller מְדַחֵף, מְדַחֵפִים.....  
 Sessel כּוֹרֶסָה.....

כשהמצבר מתרוקן אי-אפשר להפעיל את מנוע המכונית.

זוהי זמנת חלקי הרכב

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
startet (Motor)	ת.נ.ע.	להתניע	מתניעות	מתניעים	מתניעה	מתניע
überredet	ש.ד.ל.	לשדל	משדלות	משדלים	משדלת	משדל
wedelt (Schwanz)	ש.ב.ש.	לכשכש	מכשכשות	מכשכשים	מכשכשת	מכשכש
verdunklt., dimmt	ע.מ.ע.מ.	לעמעם	מעמעמות	מעמעמים	מעמעמת	מעמעם
bemüht s.	ט.ר.ח.	לשרח	שורחות	שורחים	שורחת	שורח
schluckt (ללגום)	ג.מ.ע.	לגמוע	גומעות	גומעים	גומעת	גומע
fängt Feuer	ל.ק.ח.	להתלקח	מתלקחות	מתלקחים	מתלקחת	מתלקח
deutelt herum**	ל.פ.ל.פ.					**

\*\*מתפלפל. מתפלפלת. מתפלפלים, מתפלפלות. להתפלפל

\*\*betreibt Haarspalterei, pfeffert

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
revolutionär	מהפכניות	מהפכניים	מהפכנית	מהפכני
exzentrisch, verschoben	תמהוניות	תמהוניים	תמהונית	תמהוני
verfault, verrotet	רקובות	רקובים	רקובה	רקוב
rein, klar (נד, זכה, זכים)	צחות	צחים	צחה	צח

האוויר ללא תנודה ... Schwankung, Schwingung, Vibration תנודה  
 Faust ..... אגרוף, אגרופים Zigeuner ..... צועני, צועניה, צוענים  
 Dimmer ..... Morgen/Bade/mantel, Arztmantel קלוק .....  
 Neger ..... פלישה Eindringen, Invasion פלישה  
 Mörsergranate פנו, פנו, פנו, פנו, פנו, פנו Sperrung, Hemmung מעצור  
 Gasse ..... סמטה, סמטאות »bordel« ..... ברדק  
 Herde (Schafe, Ziegen) ..... תחבושת Verband (Sanit. חובש)  
 mehrfach, u. s. mehr (Adv.) ..... ברביוע im Quadrat  
 Glühbirne ..... דורסן Verkehrsrowdy  
 Nähe ..... גלולה (Antibaby) Pille  
 Nichtigkeit, Nichts ..... עלה בתוהו  
 Schuppen, Verschlag ..... שעמום Langeweile

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
schließt*	פ.ו.ג.	להגיר	מגיפות	מגיפים	מגיפה	מגיף
m. s. lustig (ב')	ש.ט.ה.	לשטות	משטות	משטים	משטה	משטה
blinkt, flackert	ה.ב.ה.ב.	להבהב	מהבהבות	מהבהבים	מהבהבת	מהבהב
kassiert ab	ג.ב.ה.	לגבות	גובות	גובים	גובה	גובה
fällt ab/aus <sup>§</sup>	נ.ש.ר.	לנשור	נושרות	נושרים	נושרת	נושר
legt s. hin <sup>†</sup> (Tier)	ר.ב.צ.	לרבוץ	רובצות	רובצים	רובצת	רובץ
bückt s. <sup>‡</sup>	ר.פ.נ.	לרפון	רוכנות	רוכנים	רוכנת	רוכן
begräbt	ק.ב.ר.	לקבור	קוברות	קוברים	קוברת	קובר
zerbeult <sup>  </sup>	מ.ע.כ.	למעוד	מועכות	מועכים	מועכת	מועד
w. überfahren	ד.ר.ס.	להידרס	נדרסות	נדרסים	נדרסת	נדרס
verdunstet <sup>‡</sup>	פ.ד.נ.	להתנדף	מתנדפות	מתנדפים	מתנדפת	מתנדף

<sup>§</sup>geht ab (vorzeitig, z.B. v. d. Schule), <sup>†</sup>lastet auf, <sup>‡</sup>duckt s., <sup>||</sup>zerquetscht,

<sup>‡</sup>verduftet

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
leer, öde, wüst	שוממות	שוממים	שוממה	שומם
ausgestreckt	שרועות	שרועים	שרועה	שרוע
verlegen	נבוכות	נבוכים	נבוכה	נבוך
vernünftig	נבונות	נבונים	נבונה	נבון

Schweineerei ..... גרר Schleppe, Ziehen (מכונית-גרר)  
 sein Name sei ausgelöscht/verflucht ..... ימח שמו  
 Fett ..... שומן  
 Falte ..... קמט, קמטים  
 Geisel ..... בן ערובה  
 ein wenig (Adv.) ..... קמעה  
 Sprung/Feder ..... קפיץ  
 Arglist, böse Absicht ..... כהונן  
 ganz schön, richtig (Adv.)  
 Kupplung ..... מצימד  
 Kind, Säugling ..... ינוקא  
 Wahlkabine ..... קלפי, קלפיות  
 Dreck, Schmutz ..... השערה  
 Hypothese, Vermutung  
 Stecknadel (סיכת ביטחון) ..... סיכה  
 Blitzen, Geistesblitz ..... הברקה

בלילה מגימים את התרסום.

הוא נכנס למקלחת כי התלכלך כהוא

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
bläst/pumpt auf	נ.פ.ח	לְנַפֵּחַ	מְנַפְּחוֹת	מְנַפְּחִים	מְנַפֵּחַת	מְנַפֵּחַ
leckt (auf), frißt Gras	ל.ח.ב	לְלַחֵד	מְלַחֲכוֹת	מְלַחֲכִים	מְלַחֵכֶת	מְלַחֵד
massiert, knetet (אָתָּה)	ע.ס.ה	לְעַסוֹת	מְעַסוֹת	מְעַסִּים	מְעַסָּה	מְעַסָּה
		'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף	
schlafwandlerisch		סְהַרְוִיּוֹת	סְהַרְוִים	סְהַרְוִית	סְהַרְוִי	
zufrieden		מְבֹסוּשׁוֹת	מְבֹסוּשִׁים	מְבֹסוּשָׁה	מְבֹסוּשׁ	
dilletantisch		חֹבְבָנִיּוֹת	חֹבְבָנִים	חֹבְבָנִית	חֹבְבָנִי	

מְטַרְדִים (חוֹט שְׂדֵרָה) Wirbelsäule. שְׂדֵרָה, שְׂדֵרוֹת Ärgernis, Hindernis, מְטַרְדִים  
 מְרוֹצָה (Rad./Fer.)Empfng. .... מְקַלֵּט (בְּמְרוֹצַת הַזְמַן Lauf (i. Laufe d. Zeit ... מְרוֹצָה  
 ... Feuerwerk(skörper), Leuchtrk. ... וְיִקוּק, וְיִקוּקִים Raffinieren, Destillrn. ... וְיִקוּק  
 Wut, Zorn ..... חִימָה, חֶמֶת  
 Trommler ..... מְתוֹפֵפֶת  
 Bohne ..... שְׂעוּעִיּוֹת, שְׂעוּעִיּוֹת  
 Heißhunger, Gier ..... בּוֹלְמוֹס

והלכתי לי בין האנשים בלי מטרה, סתם ככה מסתכל בפרצופים הקודרים של היהודים שכל הזמן דואגים על הגורל היהודי שלהם.  
 העם הזה הוא מלכודת לעצמו.  
 (א. ב. יהושע: המאהב)

כַּעַז בֵּין פְּרִיז

Dutzend ..... תְּרִיסָר  
 Gift (tier. Gift) - אָרֶס, אָרְסִי) Giftigkeit ..... אֲרִסְיוֹת Aal ..... צְלוּפָח  
 Einblick, Einsicht) (בוֹנְנוֹת) ..... תּוֹבְנָה Thriller ..... מוֹתָחַן  
 Linquist) ..... בְּלִשָּׁן Träumer ..... חֶלְמָן  
 Sommersprossen) נְמֶשׁ, נְמִשִּׁים Zappeln, Schweben ... פְּרָפּוּר  
 Preissenkung, Ermäßigung) הוֹלָה Kadaver ..... פְּגָרִים, פְּגָרִים  
 Düne) ..... דְּיוֹנָה, דְּיוֹנוֹת Distanzierung) ..... הַסְתַּיְגוּת  
 אנחנו והבעיות שלנו הם דברים נפרדים, ועלינו להחליט מה חשוב לנו יותר. ריפוי הגוף מתחיל בריפוי הנפש. (רינה לינאו)  
 Maske) ..... מְסִיכָה Décolleté, Ausschnitt) ..... מְחִשׁוּף  
 Massage (עִסוּי) ..... עִסָּה Lehne, Stütze) ..... מְשַׁעֲנֶת

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
beschimpft, bewirft†	ט.ו.ח	לְהַטִּיחַ	מְטִיחוֹת	מְטִיחִים	מְטִיחָה	מְטִיחַ
klopft an, tippt	נ.ק.ש	לְהַקִּישׁ	מְקִישׁוֹת	מְקִישִׁים	מְקִישָׁה	מְקִישׁ
löst a., verflüssigt	מ.ס.ס	לְהַמֵּס	מְמִיסוֹת	מְמִיסִים	מְמִיסָה	מְמִס
bläst (Wind)	נ.ש.ב	לְנִשׁוֹב	נוֹשְׁבוֹת	נוֹשְׁבִים	נוֹשְׁבֶת	נוֹשֵׁב
packt, bündelt*	צ.ר.ר	לְצַרֵּר	צוֹרְרוֹת	צוֹרְרִים	צוֹרְרֶת	צוֹרֵר
ruht s. aus	פ.ו.ש	לְפֹשׁ	פְּשׁוֹת	פְּשִׁים	פְּשָׁה	פֶּשׁ

†verputzt, \*haßt, feindet an

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
verflixt, beschissen, mies vorgeschlagen, ustlaná*	מְחֹרְבָנוֹת	מְחֹרְבָנִים	מְחֹרְבָנֶת	מְחֹרְבָן
äußerst, extrem, enorm	מוֹפְלְאוֹת	מוֹפְלָאִים	מוֹפְלְאֶת	מוֹפְלָע
..... Ingwer	עֲכוּזִים	עֲכוּזִים	עֲכוּזָה	עֲכוּז
Nabel (פּוֹפִיק) ..... Bettler, Penner	קְבֻצָּנִים	קְבֻצָּנִים	קְבֻצָּנָה	קְבֻצָּן

תְּכַלָּה שְׁנָה וְקָלְלוּתֶיהָ, תְּחַל שְׁנָה וּבְרִכוּתֶיהָ  
 (תַּסְתַּיִים שְׁנָה עִם בְּעִיּוֹת וּדְבָרִים רַעִים, וְתַתְחִיל שְׁנָה טוֹבָה וּמְבוֹרַכָּת)  
 Entsetzen, Grauen) ..... וְזוּעָה, וְזוּעָתָ, וְזוּעוֹת Dürre, Trockenheit) ..... צְחִיחוֹת  
 Schlinge, Öse, Knopfloch) ..... לוֹלְאָה Kaulquappe) ..... רֵאשָׁן  
 Galgen) ..... גְּרֵדוֹם Hocker, Schemel) ..... שְׂרָפְרָף, שְׂרָפְרָפִים  
 Rasier/messer/apparat) ..... תַּעַר, תַּעְרִים Vorwand) ..... תּוֹאֲנָה  
 Fernglas) ..... מִשְׁקָפּוֹת, מִשְׁקָפוֹת .. Spaten) ..... אִתִּים, אִתִּי (אִתִּים)  
 Geradheit (Führungszeugn. 'יוֹשֵׁר' Wasserfl. מיִמִּיָּה) (תַּעֲוֹדָת־יֹשֵׁר)  
 Uterus) ..... רֶחֶם, רֶחֶמָה (עֲדָרִיּוֹת) Herde) ..... עֲדָר, עֲדָרִים, עֲדָרִי  
 (stand ihm) bis zum Hals) ..... (הִיָּה לוֹ) לְוֵרָא Ekel) ..... וֵרָא  
 Klammer) ..... סוּגְרִים, סוּגְרִים Segel) ..... מְפָרֵשׁ  
 Makel) ..... דּוֹפִי, דּוֹפִי Fallschirm) ..... מְצַנָּח, מְצַנָּחִים  
 Zirpen) ..... צִרְצוּר Grille) ..... צִרְצָר, צִרְצָרִים

život je hrozná černá studna a hloubku pozná jen kdo je u dna

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
warnt (בִּ) ת.ר.ה	ת.ר.ה	לְהַתְרוֹת	מְתָרוֹת	מְתָרִים	מְתָרָה	מְתָרָה
geht zu Ende† א.ז.ל	א.ז.ל	לְאֹוֹל	אוֹוֹלוֹת	אוֹוֹלִים	אוֹוֹלָה	אוֹוֹלָה
i. fleißig (על) ש.ק.ד	ש.ק.ד	לְשִׁקוֹד	שׁוֹקְדוֹת	שׁוֹקְדִים	שׁוֹקְדָה	שׁוֹקְדָה
w. beglichen* ע.ר.ע	ע.ר.ע	לְהִפְרַע	נִפְרְעוֹת	נִפְרְעִים	נִפְרְעָה	נִפְרְעָה
fürchtet s. (מ) י.ר.א	י.ר.א	לְהִתִּירָא	מְתִירָאוֹת	מְתִירָאִים	מְתִירָאָה	מְתִירָאָה

†geht aus, ist vergriffen, \*w. abgerechnet

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gegossen	יְצוּקוֹת	יְצוּקִים	יְצוּקָה	יְצוּק
beschämend, schändlich	מְבִישׁוֹת	מְבִישִׁים	מְבִישָׁה	מְבִישׁ

א. Umwgn., indirekt (Adv.) איוולת, איוולתי ..... Torheit, Narrheit  
 Position, Stellung, Lage תרמית ..... Betrug, Täuschung  
 Drache ..... דרקון (חלאת המין האנושי) חלאה  
 Bündel... צרור, צרורות Weinkeller(ei) ... יקב, יקבים, יקבי  
 es kommt mir vor ..... דומני ..... Unwissenheit, Analphabetentum בערות  
 Staatsbürgerschaft ..... נתינות, נתינויות הסלמה ..... Steigerung, Eskalation  
 Blei ..... עופרת, עופרות, עופרות- sehnte s. sehr nach כלתה נפשו ל-

התראה	.....	Warnung	נעימה	.....	Ton, Klang, Melodie
הבה	.....	laß mich, uns, ...	נניח	.....	nehmen wir mal an
שוטה	.....	Narr, Idiot	קשקשן	.....	Schwätzer

... כדי שלא יעמוד בדרכה של חבורת הקצינים שהייתי מוביל אתי, לובשי שחורים, או לובשי אזרחית, במגפי-עור מבהקים, שומעים אותי נואם על ציוויליזציה קדומה ללא אשמה וללא פחד, והיו מחייכים אל עצמם בחיוך מיסתורי ... אלו הדרכונים המדופלמים, הרוצחים העליונים, המשמידים הגאוניים ... חלאת וזוועת המין הגרמני ... (א. ב. יהושע: מר מאני)

Kot, Mist ..... גללים (מתורגמןות) Übersetzer ..... מתורגמן, מתורגמנית  
 (דברי הבל!) Unsinn, Stuß ..... הבל, הבלים gut, i. Ordn., alles klar ..... ניה  
 absoluter Unsinn. הבל הבלים! wird sein, es sei יהי, יהא, יהי (עמיד מקוצר מן היה) - יהיה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
neigt (ראש) ר.כ.ג	ר.כ.ג	לְהַרְבִּין	מְרַבִּינוֹת	מְרַבִּינִים	מְרַבִּינָה	מְרַבִּין
vertraut ב.ט.ח	ב.ט.ח	לְבַשׁוֹחַ	בוֹשְׁחוֹת	בוֹשְׁחִים	בוֹשְׁחָה	בוֹשֵׁחַ
trauert א.ב.ל	א.ב.ל	לְהִתְאַבֵּל	מְתַאבְּלוֹת	מְתַאבְּלִים	מְתַאבְּלָה	מְתַאבֵּל
w. versklavt† ש.ע.ב.ד	ש.ע.ב.ד	לְהִתְרַשֵּׁל	מְתַרְשְׁלוֹת	מְתַרְשְׁלִים	מְתַרְשְׁלָה	מְתַרְשֵׁל
i. nachlässig* ר.ש.ל	ר.ש.ל	לְהִתְרַשֵּׁל	מְתַרְשְׁלוֹת	מְתַרְשְׁלִים	מְתַרְשְׁלָה	מְתַרְשֵׁל

†läßt nach, מִשְׁתַּעֲבֵד, מִשְׁתַּעֲבֵדָה, מִשְׁתַּעֲבָדִים, מִשְׁתַּעֲבָדוֹת, לְהִשְׁתַּעֲבֵד

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
einsam	גְּלוּמוֹדוֹת	גְּלוּמוֹדִים	גְּלוּמוֹדָה	גְּלוּמוֹד
ver/mischt/wässert	מְהוּלוֹת	מְהוּלִים	מְהוּלָה	מְהוּל
kühl	צוֹנְנוֹת	צוֹנְנִים	צוֹנְנָה	צוֹנֵן
blütenweiß	צְחוּרוֹת	צְחוּרִים	צְחוּרָה	צְחוּר

Jüngling, Fräulein ..... עולם, עלמים, עלמה, עלמות  
 einfach so ..... בעלמא Seemann (ספנות) . ספן, ספנים, ספני Gepäckträger . סבל, סבלים, סבלי-  
 Vorhalle, Portal ..... אכסדרה Brise ..... משב  
 Quentchen, Jota ..... קורשוב כירבה  
 Hut ..... קד קידה verneigt s., m. e. Knicks ..... מגבעת  
 Trockenheit ..... תמרורים יובש  
 Übernachtung ..... מקדמת דנא לינה

... זה האור, אבא, שנאבקים בו שני אורות, הצהבהב הזורם חופשי מן המידבר, והכחלחל הנולד מן היס ומטפס לאיטו על הגבעות, אוסף את אור הזיתים והסלעים, עד שהם יונקים זה את זה בירושלים, ומשתלטים זה על זה, ומתמזגים בשעת ערבית לצבע של יין בהיר, שיורד ענף ענף העצים והופך לאדמדמות של נחושת, שכאשר היא נוגעת בקצה החלון, היא מלהיבה את הקהל ומקפיצה אותו על רגליו לנהום את תפילת הנעילה, השוטפת את העולם, שקפא בחוץ, בתחינה גדולה.  
 ... ורק מן החלון הפתוח אותו משב של רוח קלה נפלאה, שמהולה במדוקדק יובש צונן וריח קל של עשב וקורטוב של מתיקות, רוח שהיטב שקדו על מהילתה, ושהיא, אם תרצה, גדולתה האמיתית של העיר הזאת. (יהושע: מר מאני)

\*שוקד על השפות, כמכין לו צוחר מפתחות לבית של הרבה דלתות

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
privstane si*	ש.פ.מ	לְהִשָּׁכֵם	מְשִׁכִּימוֹת	מְשִׁכִּימִים	מְשִׁכִּימָה	מְשִׁכִּים
bedingt s. aus†	ת.נ.ה	לְהִתְנֹת	מִתְנֹת	מִתְנִים	מִתְנָה	מִתְנָה
läßt fallen/los	ש.מ.ט	לְשַׁמּוֹט	שׁוֹמְטוֹת	שׁוֹמְטִים	שׁוֹמְטָה	שׁוֹמְט
eilt	א.ו.צ	לְאוּץ	אֲצוֹת	אֲצִים	אֲצָה	אֲץ
bohrt, fiebert	ק.ד.ח	לְקַדַּחַח	קוֹדְחוֹת	קוֹדְחִים	קוֹדְחָה	קוֹדְחַח
besinnt s.	ע.ש.ת	לְהִתְעַשֵּׂת	מִתְעַשְׂחוֹת	מִתְעַשְׂתִּים	מִתְעַשְׂתָּה	מִתְעַשְׂת

\*steht früh auf, †macht zur Bedingung

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ermüdet, erschöpft	יְגֻעוֹת	יְגֻעִים	יְגֻעָה	יְגֻע
elegant, prächtig	הַדּוֹרוֹת	הַדּוֹרִים	הַדּוֹרָה	הַדּוֹר
eingraviert	חֻקּוֹת	חֻקּוּקִים	חֻקּוֹקָה	חֻקּוֹק
mächtig, gewaltig	כְּבִירוֹת	כְּבִירִים	כְּבִירָה	כְּבִיר
krumm, schief*	עֻקּוֹמוֹת	עֻקּוּמִים	עֻקּוּמָה	עֻקּוּם
niedergeschlagen	עֻגוּמוֹת	עֻגוּמִים	עֻגוּמָה	עֻגוּם

צִלְיִינִית ... Pilger פְּרָדִים פְּרָד, פְּרָדִים ... Maulesel (Hengst), Maultier (Stute)  
 נַנְס, נַנְסִית (נַנְסָה), נַנְסִים Säugling עוֹלָל, עוֹלָלִים, עוֹלָלִי-

מְדָגֵם .. Schleppe, Kielwr., Ränder, Grill שְׁבֻלִים, שְׁבֻלִי (Stich)Probe .. מדגם  
 (Wach)Posten .. יְקִיפָה, יְקִיפִים, יְקִיפִי Bypass .. מעקף, מעקפים

Graph, Kurve	עֻקּוּמָה	stop!, genug!	חֻלְדָּה
Essig	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
Schnitt	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
(Brust)Warze	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
Netzhaute	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
Gestank	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
Kröte	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה
Schakal	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה	עֻקּוּמָה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
widerlegt	פ.ר.כ	לְהַפְרִיךְ	מְפַרְיכוֹת	מְפַרְיכִים	מְפַרְיכָה	מְפַרְיֵךְ
			'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ärgerlich, lästig*			מְרַחְנִיּוֹת	מְרַחְנִיִּים	מְרַחְנִיָּה	מְרַחְנִי
sekundär, zweitrangig			מְשַׁנִּיּוֹת	מְשַׁנִּיִּים	מְשַׁנִּיָּה	מְשַׁנִּי
Routine-			שְׁגָרְתִּיּוֹת	שְׁגָרְתִּיִּים	שְׁגָרְתִּיָּה	שְׁגָרְתִּי

Skalp, Kopfhaut קַרְקָפֶת, קַרְקָפוֹת Megäre, zänk. Weib כְּלָבְתָא, כְּלָבְתוֹת

unabsichtlich, unbewußt מְבַלִּי מְשִׁים Schlawheit, Schlapheit רְפוּיָן

Ventil (שְׁסֻחְמֵי הַלֵּב) שְׁסֻחוּם ..... Pumpe (מְשַׁאֲבָה) מְשַׁאֲבָה (מְשַׁאֲבַת נְפֻטָּאִים) ...

Marmor מַרְמָר, שִׁישׁ, שִׁישׁ- Steinmetz סִתָּה

(בְּרִכְתָּא עֵצִי ... נִי) Zier, Zierde ... נִי Labyrinth מְבוּךְ, מְמוּכִים

Hohlweg, Pfad מְשַׁעוּל, מְשַׁעוּלִים .Anführungszeichen מְרַכְאוֹת

Mörtel, Zement מְלֵט Meißel, Skalpell אִיזְמֵל

Stollen, Hohlraum, (Tier)Bau מְחִילָה (Schneid)Brett קַרְשׁ

Wachstuch שְׁעוּוּנִית מתכוון:

הוא הניח את כיכר הלחם על קרש, שסילק ממנו את האבק בנשיפות-פה נמרצות והציב על שני פחים ריקים, חתך קצה אחד בנתנו לי - «תאכל-תאכל רפאל, תכרסם לך את הנשיקה בינתיים» - וחפר בבשר הלחם מחילה עמוקה. תחילה באצבעותיו ואחר-כך באיזמל הרחב שלו. ואז, בקפדנות גדולה ובסדר קבוע, מילא את החלל שנוצר בלחם בפתותים של גבינה מלוחה, בפרוסות של עגבנייה טרייה, בחצאים של שיני שום, שחילץ בקליפתו בנגיעת פטיש שאין ערוך לעדינותה, באתים שחורים ובעלעלים של פטרוזיליה, שצמחו בכל מקום פנוי בחצר. על כל זאת יצק מחצית הכוס שמן ירוק, שהביא לו חברו אברהים, חוצר אבן באבו-גוש.  
 הוא עטף את כיכר הלחם המלאה בשעוונות דקה, פיתל ואטם את הקצוות בגומיות והניחה תחת לוח העץ, שעליו הוא יושב כל היום ומסתת. בכך החלה מלאכת ההכנה האמיתית של הסנדביץ'. תחת כובד גופו של הדוד אברהם נמעו הלחם ותוכנו יחדיו, מיצי העגבנייה התערבו במלחותה של הגבינה, נמסכו בשמן הזית ובאדים הריחניים של הפטרוזיליה והשום וחדרו לכל רווח החלל בבשר הלחם.

(מאיר שלו: בביתו במדבר)



	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
installiert <sup>†</sup>	ת.ק.ג	לְהַתְקִין	מְתַקְיֵנוֹת	מְתַקְיָנִים	מְתַקְיֵנָה	מְתַקְיָן
zerschmettert <sup>‡</sup>	צ.פ.ג	לְנַפֵּץ	מְנַפְצוֹת	מְנַפְצִים	מְנַפְצָה	מְנַפֵּץ
geht aus*	ה.ב.ה	לְכַבּוֹת	כְּבוֹת	כְּבִים	כְּבָה	כְּבָה
beißt (ab)	ס.ג.ס	לְנַגּוֹס	נוֹגְסוֹת	נוֹגְסִים	נוֹגְסָה	נוֹגֵס
wundert s.	ש.מ.מ	לְהַשְׁתוֹמֵם	מְשִׁתוֹמְמוֹת	מְשִׁתוֹמְמִים	מְשִׁתוֹמְמָה	מְשִׁתוֹמֵם
wird klar	ר.ו.ח	לְהַתְחוּרֵר	מְתַחְוֹרוֹת	מְתַחְוֹרִים	מְתַחְוֹרָה	מְתַחְוֵר

<sup>†</sup>richtet ein, <sup>‡</sup>zertrümmert, \*Licht, Feuer (w. gelöscht)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
geil (לְחַרְמֵן)	חַרְמָנוֹת	חַרְמָנִים	חַרְמָנִית	חַרְמָן
dunkelbraun	שְׁחוּמוֹת	שְׁחוּמִים	שְׁחוּמָה	שְׁחוּם
gebräunt	שְׁוֹפוֹת	שְׁוֹפִים	שְׁוֹפָה	שְׁוֹף

Mohn .. פָּרְגוּ (שִׁינִיִּים תוֹתְבוֹת) Prothese .. תוֹתֵב, תוֹתְבָה, תוֹתְבִים, תוֹתְבֵי-  
 Larve, Panzerkette ... גוֹמָה ... Absenkung, Loch (Golf) ... וְחָלִי, וְחָלִי, וְחָלִי...  
 Korn, Krümel (גִּרְגִיר) Weizen . חֲטָה (גִּרְגִיר) .. גִּרְגִיר, גִּרְגִירִים, גִּרְגִירֵי-

Artikel	פְּרִיט, פְּרִיטִים	Gedenkgottesdienst	אִזְכָּרָה ...
Unterwäsche	לְבָנִים, לְבַנֵי-	Glühwürmchen	גַּחְלִילִית
Nudel	אֲטֵרִיָּה	Pupille	אִישׁוֹן, אִישׁוֹנִים
(גב, יד) משענת	מִסְעָד	Resonanz	תְּהוֹדָה
Diagonale	אֲלֵכְסוֹן	Lücke, Schlupfloch	פְּרִצָּה
Watte	צָמֵר גֶּפֶן	Wolle	צָמֵר
Wasserfall	מַפֵּל	wann immer	כָּל אֵימַת שֶׁ-
(Schützen)Graben, Falle	שׁוּחָה ...	Krähe, Rabe	עוֹרֵב, עוֹרְבִים
Nebenwirkungen	תּוֹפְעוֹת לוֹאֵי	Neben-, Nach-	לוֹאֵי
«Schwein!»	בְּהֵמָה ...	Flußbett	אֲפִיק, אֲפִיקִים
(Triller)Pfeife	מְשֻׁרְקֵית	irgendwo	אֵי שָׁם
Flehen	תְּחִינָה	Klippe, Kliff	מְצוּק, מְצוּקִים

vor Anstrengung <sup>§</sup>	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
hetzt (Hund) <sup>‡</sup>	ש.ס.ה	לְשׂוֹת	מְשׂוֹת	מְשׂוֹסִים	מְשׂוֹסָה	מְשׂוֹסֵה
polstert <sup>†</sup>	ד.פ.ר	לְרַפֵּד	מְרַפְדוֹת	מְרַפְדִים	מְרַפְדָה	מְרַפֵּד
sprießt*	ב.צ.ב.צ	לְבַצְבֵּץ	מְבַצְבְּצוֹת	מְבַצְבְּצִים	מְבַצְבְּצָה	מְבַצְבֵּץ
lernt auswndg.	ש.ג.ג	לְשַׁנֵּן	מְשַׁנְנוֹת	מְשַׁנְנִים	מְשַׁנְנָה	מְשַׁנֵּן
saugt	צ.צ.צ	לְמַצוּץ	מוֹצְצוֹת	מוֹצְצִים	מוֹצְצָה	מוֹצֵץ
ächzt, stöhnt <sup>§</sup>	א.ג.ק	לְהֵאָנֵק	נֵאָנְקוֹת	נֵאָנְקִים	נֵאָנְקָה	נֵאָנֵק

<sup>‡</sup>hetzt/peitscht auf, <sup>†</sup>umhüllt, breitet aus (z.B. Stroh), \*schaut heraus

משעולים אטומים

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dickbäuchig, wampig <sup>†</sup>	כְּרִסְתָּנוֹת	כְּרִסְתָּנִים	כְּרִסְתָּנִית	כְּרִסְתָּנִי
ver/siegelt/stopft, dicht*	אֲטוּמוֹת	אֲטוּמִים	אֲטוּמָה	אֲטוּם
blitzend, glänzend	מְבֹהִיקוֹת	מְבֹהִיקִים	מְבֹהִיקָה	מְבֹהִיק

Boje, Schwimmer עֵיקוּל . Kurve, Beschlaghmg., Pfändung  
 Schneide, Klinge .... קָלְעִים קָלְעֵי (Stein)Schleuder  
 Ellbogen ..... מְרַפֵּק, מְרַפְקִים Eindringen, Brodeln ..... פִּעְפוּעֵי, פִּעְפוּעִים  
 Schlag ..... חֲבֵטָה Scherbe, Splitter, Schrapnell ..... רִסִּים  
 Skorpion ..... עֲקָרְבִים, עֲקָרְבֵי רוקריר  
 Kuhstall .. רֶפֶת, רֶפֶתוֹת, רֶפֶתוֹת Fissur, Riß, Bruch .. סִדְק, סִדְקִים  
 Kühle, Kälte ..... צִינָה ..... מְחַרְרָה  
 ילד צריך לדעת למצוץ תפוז ולהרוג נחש ולחרבן  
 (kacken, zerstören, drauf scheißen) בשדה. (מאיר שלו: בביתו במדבר)  
 Kugel, Murmel .... גוֹלָה Schnauzbart ..... שֵׁפֶם, שֵׁפֶמִים, שֵׁפֶמִי  
 Matte .. מְחַצְלָה, מְחַצְלוֹת Hoden .. אֲשָׁד, אֲשָׁכִים, אֲשָׁכֵי, אֲשָׁכוֹ  
 Kugel ..... קָלְעֵי, קָלְעִים akzeptiert ..... מְתַקַּבֵּל עַל הַדַּעַת  
 schwerer Schlag, Tragödie ..... מְחַלּוֹמָה Rebellion ..... מְרִי  
 Schleifstein ..... אָבֵן מְשֻׁחָה Schärfen, Schleifen ... הַשְׁחָה

תל אביב: מורשת תרבות עולמית - סמטה פלוגית, סמטה אלמונית

	Rad.	Inf.	ן Pl.	ף Pl.	ן	ף
schmeichelt*	נ.נ.פ	לְהַחֲנִיף	מְחַנְיָפוֹת	מְחַנְיָפִים	מְחַנְיָפָה	מְחַנְיָף
verheimlicht	מ.ל.מ	לְהַעֲלִים	מַעֲלִימוֹת	מַעֲלִימִים	מַעֲלִימָה	מַעֲלִים
verpaßt (Bus)†	ס.פ.ס.פ	לְפַסֵּס	מְפַסֵּסוֹת	מְפַסֵּסִים	מְפַסֵּסוֹת	מְפַסֵּס
umzingelt‡	כ.ת.ר.	לְכַתֵּר	מְכַתְרוֹת	מְכַתְרִים	מְכַתְרָת	מְכַתֵּר
läßt a., übergeht	ח.ס.פ	לְפָסוֹח	פּוֹסְחוֹת	פּוֹסְחִים	פּוֹסְחָת	פּוֹסֵחַ
lädt aus/ab	ק.ר.ק.	לְפָרוֹק	פּוֹרְקוֹת	פּוֹרְקִים	פּוֹרְקָת	פּוֹרֵק

\*לְהַחֲנִיף (schmeichelt s. ein), †vermasselt, verfehlt (Ziel), ‡kreist ein

Dirne(n)*	ן Pl.	ף Pl.	ן	ף
abgrundtief	תְּהוֹמוֹת	תְּהוֹמִיִּים	תְּהוֹמִית	תְּהוֹמִי
tief bewegt/ergriffen	נַפְעָמוֹת	נַפְעָמִים	נַפְעָמַת	נַפְעָם
zügellos, lüstern†	מוֹפְקָרוֹת*	מוֹפְקָרִים	מוֹפְקָרַת*	מוֹפְקָר

†preisgegeben, herrenlos

מְכַסִּים Deckel ..... מְכַסֶּה, מְתָלִים Kleiderhaken, Handtuchhalter  
 תְּדָרִי- Batterie, Damm, Deich, Wall סוּלָלָה, תְּדָר, תְּדָרִים, תְּדָרִי-  
 Sicherheit, Geborgenht. בְּטָלָה, Nichtstun (umsonst, vergbl. לְבַטְלָה)

(בְּמַקְצָת) ein wenig, etwas מְקַצֵּת ..... Trompete חֲצוּצְרָה  
 Bemühung שְׂרָחָה, שְׂרָחוֹת Fleischer קַצֵּב, קַצָּבִים .....  
 Pfefferminz נַעֲנַע ..... Höhen u. Tiefen, Umbrüche תְּהוֹפּוּכוֹת  
 wirklich!, echt! אֲשַׁכְּרָה w. verplempert/vergeudet יָרַד לְטַמְיוֹן  
 hirnloses Rasen חֶרְקָה, חֶרְקוֹת Wagemut, Wagnis הֶעָזָה  
 Ausgangssperre, Verschuß סָגַר Alarm, Warnung הַתְּרַעָה  
 Ernte, landw. Erzeugnis תְּנוּבָה Delikatesse מְעַדָּן  
 Lösegeld, Atheist אִסוֹן בְּעֶרְבִית נִכְבָּה  
 Gerste שְׁעוּרָה, שְׁעוּרִים default בְּרַרְת מְחַדָּל  
 Rumpfbeugen כְּפִיפוֹת בָּטָן Liegestützen שְׂכִיבוֹת סְמִיכָה  
 Echo חֵד, חֵדִים, חֵדִי- Strafbzettel, Bericht דוּחַ (דו"ח")

	Rad.	Inf.	ן Pl.	ף Pl.	ן	ף
verdrischt	פ.ט.ח	לְהַחֲטִיף	מְחַטְיָפוֹת	מְחַטְיָפִים	מְחַטְיָפָה	מְחַטְיָף
spreizt	פ.ש.ק.	לְפַשֵּׁק	מְפַשְׁקוֹת	מְפַשְׁקִים	מְפַשְׁקָת	מְפַשֵּׁק
verflucht	פ.ד.ג.	לְגַדֵּף	מְגַדְפוֹת	מְגַדְפִים	מְגַדְפָת	מְגַדֵּף
klaut†	פ.ל.ח.	לְפַלֵּחַ	מְפַלְחוֹת	מְפַלְחִים	מְפַלְחָת	מְפַלֵּחַ
rührt um/auf	ש.ח.ב.	לְבַחוּשׁ	בוֹחֲשוֹת	בוֹחֲשִים	בוֹחֲשָת	בוֹחֵשׁ
schrumpft	צ.מ.ק.	לְהַצְטַמֵּק	מְצַטְמְקוֹת	מְצַטְמְקִים	מְצַטְמְקָת	מְצַטְמֵק

†durchdringt, pflügt

	ן Pl.	ף Pl.	ן	ף
süchtig machend	מְמַכְרוֹת	מְמַכְרִים	מְמַכְרָת	מְמַכֵּר
Frösteln/Schauer erregend	מְצַמְרָרוֹת	מְצַמְרָרִים	מְצַמְרָרַת	מְצַמְרָר
..... ges. Verstand, Zurechnungsfhgmt. שְׂפִיחוֹת	..... רִיסִים	..... רִיס, רִיסִים	..... Wimper	
Borste, Stoppeln ... וְיָף, וְיָפִים (Schul)Ranzen, (Patronen)Hülse תְּרַמִּיל				
Unfruchtbarkeit, kinderl. Frau עֶקְרוֹת				
..... sperrangelweit (geöffnet) מְלַחֲיָה				
dem Anschein nach, scheinbar עַל פְּנֵי				
Nacktheit מעֲרוּמִים, עֵירוֹם				
Lebensunterhalt מְחִיָה				
..... Kommentator, Berichterstatter פְּרִישָׁן				
h. d. Schnauze voll נֶשְׁבֵּר לֹא הוּזָן				
..... Riesen/Fehler/Schande פְּרִיחָה				
..... Universum מְצַפּוֹן				
..... Wissensbisse, Skrupel יָקוּם				
..... Kai, Pier מוֹחַ				
..... im Wachsein בְּהַקְיָן				
unbrauchbare (Person), nutzlose (Worte <sup>1</sup> , etc.) מְעַרְבוֹן				
Western				

זהו אכלה מיד את החנטרש שהוא בישל בשבלה.

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
steckt hinein*	ש.ח.ל.	להשחיל	משחילות	משחילים	משחילה	משחיל
verpetzt, verpfeift	ל.ש.נ.	להלשין	מלשינות	מלשינים	מלשינה	מלשין
sägt	נ.ס.ר.	לנסר	מנסרות	מנסרים	מנסרת	מנסר
zwinkert	ק.ר.צ.	לקרוץ	קורצות	קורצים	קורצת	קורץ
reißt/trennt ab	ת.ל.ש.	לתלוש	תולשות	תולשים	תולשת	תולש
knallt zu† (Tür, etc.)	ט.ר.ק.	לטרק	טרקות	טרקים	טרקת	טרק

\*(in e. Schlitz), fädelt ein, † legt auf (שפופרת)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
fettig, ölig	שמנוניות	שמנוניים	שמנונית	שמנוני
rassig, »cool«, »in«	גזעיות	גזעיים	גזעית	גזעי
reinrassig, ausgezeichnet	אסליות	אסליים	אסלית	אסלי
moosig, feucht	טחובות	טחובים	טחובה	טחוב

Pickel	ג'ובה	Geld(Schein)	ג'ובה
gr. Zeh, Daumen	שאפה	התיבה	התיבה
Idiot	נתיבי	(el.) Sicherung	פיוז, נתיב, נתיבי
Jauchegrube, Dreckschleuder	פסיכי	Irrer, Spinner	פסיכי
Reißverschluss	סרחון, סרחונות	Mief, Gestank	סרחון, סרחונות
Behagen, Freude (freundlich, locker)	בנחת	Spieß	שיפור
doppelt so viel (als)	גבה	Augenbraue	גבה
Joint, selbstg. Zig.	רַבֶּכֶת הָרִים	Achterbahn	רַבֶּכֶת הָרִים
Medizinmann	אטרף	Irrsinn, Hysterie	אטרף
Klugscheißer	שרמוטה	Schlampe	שרמוטה
Marktstand	חורן	Bambus	חורן
Förderband	פרסה	Huf(eisen)	פרסה
Goldschmied	חייט, חייטת	Schneider	חייט, חייטת
צורף, צורפים	חריץ	Schlitz, Spalt, Ritze	חריץ
Säufer	שתיין, שתיינית		שתיין, שתיינית

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
peitscht	צ.ל.פ.	להצלף	מצלפות	מצלפים	מצלפה	מצלף
blinzelt	מ.צ.מ.צ.	למצמץ	ממצמות	ממצמצים	ממצמץ	ממצמץ
pflügt	ח.ר.ש.	לחרוש	חרשות	חרשים	חרשת	חרש
tritt aus*	פ.נ.ה.	להיפנות	נפנות	נפנים	נפנית	נפנה
w. verdaut	ע.כ.ל.	להתעכל	מתעכלות	מתעכלים	מתעכלת	מתעכל

\*(geht zur Toilette), wendet s., dreht s. um

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dressiert†, abgerichtet	מאולפות	מאולפים	מאולפת	מאולף
schwül, feucht	הבילות	הבילים	הבילה	הביל
entscheidend, definitiv†	חותכות	חותכים	חותכת	חותך
hoch/begabt/intelligent	מחוננות	מחוננים	מחוננת	מחונן
getankt*, abgefüllt	מתודלקות	מתודלקים	מתודלקת	מתודלק
lächelnd	חייכניות	חייכניים	חייכנית	חייכני

מאולף

schlägt s. a. d. Brust, zeigt Reue	שכם	Schulter	שכם
Ohrring	רבקה	arab./isr. (Hochzeits)Tanz	רבקה
Bravo! gut gemacht!	ניג'ם	Plage/Quäl/geist	ניג'ם
Prostitution	מיווג אוויר	Klimatisierung	מיווג אוויר
Diamand	קשל	Gemetzel, Tötung	קשל
(Stein)Schleuder	שוט	(Pferde)Peitsche	שוט
Abzug, Auslöser	חד, חכים (חבו)	Gaumen	חד, חכים (חבו)
Ersatzteil	ברבור	Schwan	ברבור
Sichel (ומגל)	סורג, סורגים, סורגי	Gitter	סורג, סורגים, סורגי
Rösten, Toasten	פול	(Kaffee)Bohne	פול
chamtivec, Raffer	תפוקה	Ertrag, Ausbeute	תפוקה
Dauer, Ewigkeit (für immer)	לאלתר	auf der Stelle, sofort	לאלתר

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
krempelt auf	פ.ש.ל.	לְהַפְשִׁיל	מַפְשִׁילוֹת	מַפְשִׁילִים	מַפְשִׁילָה	מַפְשִׁיל
taut auf*	פ.ש.ר.	לְהַפְשִׁיר	מַפְשִׁירוֹת	מַפְשִׁירִים	מַפְשִׁירָה	מַפְשִׁיר
punktiert	נ.ק.ד.	לְנַקֵּד	מְנַקְדוֹת	מְנַקְדִים	מְנַקְדָת	מְנַקֵּד
zertrampelt†	ר.מ.ס.	לְרַמוֹס	רוֹמְסוֹת	רוֹמְסִים	רוֹמְסַת	רוֹמֵס
rudert	ח.ת.ר.	לְחַתּוֹר	חוֹתְרוֹת	חוֹתְרִים	חוֹתְרַת	חוֹתֵר
platzt	פ.ק.ע.	לְהַתְפַּקֵּעַ	מַתְפַּקְעוֹת	מַתְפַּקְעִים	מַתְפַּקְעַת	מַתְפַּקֵּעַ

\*schmilzt, †zertritt

normal, korrekt (Sprache)\*

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
d. Standard entspr.*	תְּקַנְיוֹת	תְּקַנְיִים	תְּקַנִּית	תְּקַנֵּי
ausgestopft	מְפוּחְלָצוֹת	מְפוּחְלָצִים	מְפוּחְלָצַת	מְפוּחְלָץ
lahm, hinkend	צוֹלְעוֹת	צוֹלְעִים	צוֹלְעַת	צוֹלֵעַ

Moskitonetz . כִּילָה (יְתוּשִׁים) Bug, Spitze, Schnauze . חַרְטוּם, חַרְטוּמִים

.. Askese, Enthaltensamkeit פְּרִישׁוֹת (Stroh)Halm, Stängel, Stiel .. גְּבַעוּל

mänl. Kalb . עֵגֶל, עֵגְלִים, עֵגְלִיִּם Maloche, Schwerstarbeit . עֵמָל

..... Surfbrett חֶסְקָה, חֶסְקוֹת שֶׁמְשִׁיחַ

..... Pedanterie רֶקֶדְקָנוֹת מְקַדְמָה

..... Mangel, Nachteil מְגַרְעַת קַסְקַט (Schirm)Mütze

..... Rechnung חֶשְׁבוֹנִית מְשֻׁלָּח

..... Pelikan שְׁקִנְאִי מְקוֹרִים, מְקוֹר

..... Spaß, Scherz הֶלְצָה חַיָּיִשׁ

..... zusammen יַחְדָּיו .. direkt, geradewegs, »roger«

..... (Blüten)Kelch, Pokal .. גְּבִיעַ, גְּבִיעִים .. Berichterstattung

גבעולים שבורים של קש בשער, זה הקישוט הכי יפה לאשה. (מאיר שלו: רומן רוסי)

..... Blumenbeet עֲרוּגָה בְּנוּזַע

..... Schreckschraube כּוֹנֵפָה גְּדָבָן

..... Flegel פְּרָחָח, פְּרָחָחִית סֶכֶר, סֶכְרִים, סֶכְרִיִּם

unterzchn. הסב המחאה § אָרֹב	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
dreht, wendet§	ס.ב.ב.	לְהַסֵּב	מְסִיבוֹת	מְסִיבִים	מְסִיבָה	מְסִיב
zerteilt†	ב.ת.ר.	לְבַתֵּר	מְבַתְּרוֹת	מְבַתְּרִים	מְבַתְּרָה	מְבַתֵּר
lauert <sup>1</sup> (auf)	א.ר.ב.	לְאַרֹב	אוֹרְבוֹת	אוֹרְבִים	אוֹרְבַת	אוֹרֵב
schätz (ab/ein אָתָּה)	א.מ.ד.	לְאַמֹּד	אוֹמְדוֹת	אוֹמְדִים	אוֹמְדָת	אוֹמֵד
stampft	ר.ק.ע.	לְרַקֵּעַ	רוֹקְעוֹת	רוֹקְעִים	רוֹקְעַת	רוֹקֵעַ
stolpert‡	מ.ע.ד.	לְמוֹעֵד	מוֹעְדוֹת	מוֹעְדִים	מוֹעְדָת	מוֹעֵד
übertrifft* (מִ)	ח.ר.ג.	לְחַרֹּג	חוֹרְגוֹת	חוֹרְגִים	חוֹרְגַת	חוֹרֵג

†zerkleinert, ‡verliert das Gleichgw., \*sprengt den Rahmen, weicht ab, §הסבת'... הסבה, הסבנו, הסבו... הסבו, אָסַב, תָּסַב, תָּסַבִּי, יָסַב, יָסַבוֹ

führt zu, verursacht, sitzt am Tisch: האורחים הסבו כולם אל השולחן

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
kräftig, stark	חֶסוֹנוֹת	חֶסוֹנִים	חֶסוֹנָה	חֶסוֹן
dürr, mager	צָנוּמוֹת	צָנוּמִים	צָנוּמָה	צָנוּם
heiser	צָרוּדוֹת	צָרוּדִים	צָרוּדָה	צָרוּד
allein, kinderlos	עֲרִירוֹת	עֲרִירִים	עֲרִירִית	עֲרִירִי
schwermütig, melancholisch	נוֹגוֹת	נוֹגִים	נוֹגָה	נוֹגָה

..... Zeder אָרוֹ, אָרוֹים, אָרוֹיִם Pfundskerl, toller Hecht

..... Büßer (bereute בתשובה שם חוֹר בתשובה חוֹר

..... (Eiter)Bläschen אֲבַעְבוּעָה Talisman, Amulett קַמֵּעַ, קַמֵּעִים

..... Peitsche מְגַלְבִּי, מְגַלְבִּים, מְגַלְבֵּיִ

..... Pflug מְחַרְשֵׁה

..... Waldbeeren גִּרְגֵרֵי יַעַר

..... Freund/Kamerad/schaft רַעוּת

..... Feile פְּצִירָה Verrotung, Fäulnis רַקְבוּן, רַקְבוּן, רַקְבוּנוֹת

..... Ruine חוֹרְבָה, חוֹרְבָה, חוֹרְבוֹת רַקָּה

..... leicht, mühelos דַּמּ, Schleuse סֶכֶר, סֶכְרִים, סֶכְרִיִּם



	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
gewöhnt s.	ס.ב.ג.נ.	לְהַסְבִּין	מְסַבְּינֹת	מְסַבְּינִים	מְסַבֵּינָה	מְסַבֵּין
vergibt, verzeiht	מ.ח.ל.	לְמַחֹל	מוֹחֵלוֹת	מוֹחֵלִים	מוֹחֵלָת	מוֹחֵל
köpft	ע.ר.פ.	לְעַרְף	עוֹרְפוֹת	עוֹרְפִים	עוֹרְפָת	עוֹרְף
enthauptet <sup>§</sup>	מ.ל.ק.	לְמַלֹּק	מוֹלְקוֹת	מוֹלְקִים	מוֹלְקָת	מוֹלְק
krepiert, stirbt	ר.ג.פ.	לְהַתְּפַנֵּר	מִתְּפַנְרוֹת	מִתְּפַנְרִים	מִתְּפַנְרָת	מִתְּפַנֵּר
m. es s. bequem <sup>†</sup>	ר.ו.ח.	לְהַתְּרוּחַ	מִתְּרוּחוֹת	מִתְּרוּחִים	מִתְּרוּחָת	מִתְּרוּחַ
verschließt s.*	ד.ד.ב.	לְהַתְּבַדֵּד	מִתְּבַדְּדוֹת	מִתְּבַדְּדִים	מִתְּבַדְּדָת	מִתְּבַדֵּד
biedert s. an <sup>‡</sup>	ס.פ.ר.	לְהַתְּרַפֵּס	מִתְּרַפְּסוֹת	מִתְּרַפְּסִים	מִתְּרַפְּסָת	מִתְּרַפֵּס

<sup>§</sup>dreht den Hals um (Geflügel), <sup>†</sup>breitet s. aus, \*zieht s. zurück, <sup>‡</sup>erniedrigt s.

אין אלוהים מבלעדי אלה

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
moderat, behutsam	מְתוּנֹת	מְתוּנִים	מְתוּנָה	מְתוּן
abscheulich	מְאוֹסוֹת	מְאוֹסִים	מְאוֹסָה	מְאוֹס
gepreßt, erobert*	כְּבוּשׁוֹת	כְּבוּשִׁים	כְּבוּשָׁה	כְּבוּשׁ

\*eingelegt (Gemüse etc.), ausgetreten (Weg)

.....graue Haare, hohes Alter **בְּשֵׂיבָה שׁוּבָה** .....hochbetagt  
 .... Komplott, Konspiration **הִיפּוּזִין** ..... Hast (in Eile)  
 ..... Kakerlake **פִּילֵגְשׁ, פִּילֵגֶשׁ** ..... Geliebte, Mätresse  
 .... Hypothek **הַצְּטַלְבוֹת** ..... Wegkreuzung, Bekreuzigung  
 ohne Interesse, nebenbei **כְּרֵק** ..... Leerlauf (Auto)  
 ..... Wiege, Krippe **עֵלוּנָה** ..... Laub, Blattwerk  
 ..... das Kostbarste/Beste (Elite) **שְׂמֵנָה וְסוֹלְתָה (שֶׁל הַחֲבֵרָה)**  
 .... Haß, Feindseligkeit **חֲרוֹן** ..... Zorn  
 ..... (Verbindungs)Glieד, Wirbel **יְצָאֲנִית** ..... Prostituierte  
 ..... Schimmel **פְּוִרְנוֹת** ..... Verschwendungssucht (פְּוִרְן)

המכונית הזאת מוצצת את דמי. היא מתה על מוסכים. שוב התפגרה לי.  
 (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ordnet/fügt/stuft* ein	ש.ב.צ.	לְשַׁבֵּץ	מְשַׁבְּצוֹת	מְשַׁבְּצִים	מְשַׁבְּצָת	מְשַׁבֵּץ
öffnet (Mund)	פ.צ.ה.	לְפַצֹּת	פוֹצוֹת	פוֹצִים	פוֹצָה	פוֹצֵה
(über)frißt (s.) (וְלָלֵן)	ז.ל.ל.	לְזַלֹּל	זוֹלְלוֹת	זוֹלְלִים	זוֹלְלָת	זוֹלֵל
klopft, schlägt (Herz)	ה.ל.מ.	לְהַלְמוֹת	הוֹלְמוֹת	הוֹלְמוֹת	הוֹלְמָת	הוֹלֵם
freut s. (auf)	ש.י.ש.	לְשִׂישׁ	שְׂשׁוֹת	שְׂשִׁים	שְׂשָׁה	שְׂשֵׁשׁ

\*kariert

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
ruhig, ausgeruht	נִינוּחוֹת	נִינוּחִים	נִינוּחָה	נִינוּחַ
narbig, schrammig	מְצוֹלְקוֹת	מְצוֹלְקִים	מְצוֹלְקָת	מְצוֹלְק
begründet, erklärt	מְנוּמְקוֹת	מְנוּמְקִים	מְנוּמְקָת	מְנוּמְק
scharf, scharfsinnig	שְׁנוּנוֹת	שְׁנוּנִים	שְׁנוּנָה	שְׁנוּן
erfreulich, erfreuend	מְרַנֵּנוֹת	מְרַנֵּנִים	מְרַנֵּנָה	מְרַנֵּן
betrübt, freudlos	עֲגוּמוּיֹת	עֲגוּמוּיִים	עֲגוּמוּיָת	עֲגוּמוּי
verwelkt, ausgetrocknet	נְבוּלוֹת	נְבוּלִים	נְבוּלָה	נְבוּל
schimmelig	עֵבְשׁוֹת	עֵבְשִׁים	עֵבְשָׁה	עֵבֵשׁ
fest, standhaft, entschl.	נְחוּשׁוֹת	נְחוּשִׁים	נְחוּשָׁה	נְחוּשׁ
profitabel, lohnend*	רוֹוְחִיּוֹת	רוֹוְחִיִּים	רוֹוְחִיָּת	רוֹוְחִי
gesättigt, vollgesogen*	רוֹוִיּוֹת	רוֹוִיִּים	רוֹוִיָּה	רוֹוִי

\*הסכסוך רווי השנאה היה למין דת חדש, רווחית ומיטיבה לכוהניה, כמו כל דת אחרת.  
 Schrubben, Striegeln. קְרַצוּף (Boden)Fliese. מְרַצְפֵת, מְרַצְפוֹת, מְרַצְפוֹת־  
 Molotow-Cocktail.... בְּקָבוֹק תְּבַעֲרָה (בְּעֵרָה Brand) Großbrand.... תְּבַעֲרָה  
 Hure, Nutte, Dirne .. פְּרוּצָה .. Handvoll, kl. Menge .. קוּמִץ, קוּמְצִים, קוּמְצִי־  
 Immobilien .... נְכֵסֵי דְלָא נִיָּדִי ..... Großzügigkeit ..... רֹוּחַב יָד  
 Heiserkeit ..... צְרִירוֹת ..... Säge ..... מסור  
 (Räuber)Höhle ..... מְאֹרָה ..... Rosine ..... צִימוּק  
 Entschiedenheit .. פְּסֻקְנוֹת .. Eichhörnchen .. סְנָאִי, סְנָאִים

הילדים נולדים על גג העולם ועיניהם מלאות אור. שנה אחר שנה, קומה אחר קומה,  
 הם צונחים מטה־מטה אל הפיכתון המצולקת של המציאות. (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

לכל האמהות שחן הארץ המובטחת לגזע האנושי (סמי מיכאל: יונים בטרפלגור)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
nutzt s. ab, altert	ב.ל.ה.	לבלות	בלות	בלים	בלה	בלה
heckt a., plant Böses	ז.מ.מ.	לזום	זוממות	זוממים	זוממת	זומם
preßt zusammen*	ק.מ.צ.	לקמוץ	קומצות	קומצים	קומצת	קומץ
w. mitgerissen†	ס.ח.פ.	להיסחף	נסחפות	נסחפים	נסחפת	נסחף

\*ballt Faust, †w. weggerissen, w. abgetrieben (Schiff)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
grob, plump, schwerfällig	מגושמות	מגושמים	מגושמת	מגושם
scharf, stechend, verletzend	בושות	בושים	בושה	בושה
entmutigend, deprim.	מדכדכות	מדכדכים	מדכדכת	מדכדך

Bucklige/r גיבן (גבנון) Höcker, Buckel חשוטרות, חשוטרות, חשוטרות, חשוטרות...  
 Probleme a. d. Weg räumen ... ליישר את ההדורים ... höchstensfalls ... לכל היותר  
 Portrait, Abb. .... קלסטר mal den Teufel n. a. d. Wand אל תפתח פה לשטן  
 im Gänseschritt עקב בצד אגודל (מלא חופניים) Handvoll (beide חופניים) חופן, חופניים

für/an sich, per se .. בפני עצמו um seiner selbst willen .. לשמו  
 Zufriedenheit ..... שביעות רצון ging d. d. Hölle ..... אכל חצץ  
 Kennzeichen, Hundemarke .. לוחית זיהוי .. Passant עובר אורח  
 Leuchtturm ..... מגדלור Flut/Rampen/licht ..... ורקור  
 dauerhaft, stabil ... בר־קיימא .. einer Meinung .... תמים דעים  
 Mähne ..... רעמה Barrikade ..... מתרס  
 Selbstaufopferung ..... הקרבה .... dann erst ..... אז  
 Thema, Frage, Problem ..... סוגיה ..... Salon ..... שרקלן  
 Provision .. דמי מפתח .. Verbündete(r) בעל־בעלת־בעלות ברית  
 Straßenhändler .. רוכל .. andernfalls, wenn nicht .. שאם לא כן  
 (Glas,Holz etc.)Perle ..... חרוז ..... Erbe, Nachfolger ..... יורש  
 Steinbruch, Tagebau .. מקצבה .. seine Wurzeln .. צור מקצבתו

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
lauscht	צ.ו.ת.	לצותת	מצותתות	מצותתים	מצותתת	מצותת
(be)raubt	ל.ג.ל.	לגזול	גזולות	גזולים	גזולת	גזול
umhüllt, umfaßt†	א.פ.א.	לאפוף	אופפות	אופפים	אופפת	אופף
schüttelt, nickt*	נ.ע.נ.ע.	לנענע	מנענעות	מנענעים	מנענעת	מנענע

\*schaukelt, schwingt, wiegt

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
gegründet, basierend (על)	מושתתות	מושתתים	מושתתת	מושתת
viel, groß, über-	יתרות	יתרים	יתרה	יתר
geil, lüstern (תאוותן)	תאוותניות	תאוותניים	תאוותנית	תאוותני
violett, lila (ארגמן)	ארגמניות	ארגמניים	ארגמנית	ארגמני
überladen, kitschig	מצועצעות	מצועצעים	מצועצעת	מצועצע
gebeugt, niedergeschlagen	שפופות	שפופים	שפופה	שפוף

Last, Bürde ..... מעמסה ..... s. täuschen lassen ללכת שולל  
 gewiß .... אל נכון die richt. Zeit abpassen ... לכונן את השעה  
 im Schweiße s. Angesichts .. בויעת אפיו .. ernsthaft .. בכבוד ראש  
 bewußt, mit Absicht ... מדעת (לביא) Löwin .. לביאה, לביאות  
 Beule ..... חבורה ..... Einbrecher, Dieb ..... פורץ  
 Hämorrhoiden ..... טחורים ..... 24h-Kiosk ..... פיצוצייה  
 Aufsässigkeit, reb. Auftr. .. מרדנות .. Kriechtief, Ungeziefer .. שרץ  
 wie immer/bisher ..... כתמול שלשום ..... Bruchteil ..... שבריר  
 Zuhälter ..... סרסור ..... Regenrinne ..... מרוב, מרובים, מרובי  
 Schlappe, Niederlage .. תבוסה ..... Intrigen ..... תככים  
 Zugang(srecht) ... דריסת רגל ..... Achselhöhle ..... בית השחי  
 Vertreter, Repräsentant ... בא כוח .. Sklavin ... שפחה, שפחות, שפחות  
 Gefrierpunkt .... נקודת קיפאון .... Einfrieren, Stillstand .... קיפאון, קיפאון  
 bittere Enttäuschung ..... מפח נפש ..... Turm, Minarett ..... צריח, צריחים